



## Quincena Religiosa

SANTORAL.—NOVIEMBRE

- 11 Lunes.—Stos. Martín ob., Menna soldado, Valentín y Feliciano mrs. y Ernestina vg.  
 12 Martes.—Stos. Martín papa, Aurelio y Publio obs., y Emiliano abad.  
 13 Miércoles.—Stos. Diego de Alcalá franciscano, Nicolás papa, Eugebio III arzobispo de Toledo.  
 14 Jueves.—Stos. Josafat ob., Serapio mr., y Veneranda virgen.  
 15 Viernes.—Stos. Eugenio I arzobispo de Toledo, Félix ob., Leopoldo marqués, y Gertrudis vg.  
 16 Sábado.—Stos. Edmundo ob., Alpidio senador, Otmaro ab., y Valerio, Marcelo y Rufino mrs.  
 17 Domingo XXVI después de pentecostés.—Stos. Gregorio taumaturgo ob., Acisclo y Victoria mrs.  
 18 Lunes.—La Dedicación de las Basílicas de San

- Pedro y San Pablo en Roma, y San Odón abd.  
 19 Martes.—Día 19.—Stos. Abdías profeta, Ponciano papa, Crispin ob., Feliciano mr., e Isabel reina de Hungría.  
 20 Miércoles.—Stos. Edmundo rey, Félix de Valois fdr., y Sila mártir.  
 21 Jueves.—LA PRESENTACION DE NUESTRA SEÑORA, y Stos. Gelasio papa, Mauro obispo.  
 22 Viernes.—Stas. Cecilia vg. y mr., y Frigidia abadesa.  
 23 Sábado.—Stos. Clemente papa, y Lucrecia mr.  
 24 Domingo XXVII y último después de Pentecostés.—San Juan de la Cruz fdr..  
 15 Lunes.—Stos. Gonzalo ob., Catalina vg. y mr. y Jucunda vg.

### CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

#### SUSCRIPCION ABONADA

- MARIA—CRISTINA.— D. C. M. hasta fin de Octubre de 1919.— D. J. V. hasta fin de Agosto de id.— D. M. S. id.— D. R. S. y familia de Algemesí (Valencia) hasta fin de Octubre de 1919.  
 REBOLA.— D. J. C. hasta fin de Diciembre de 1918.  
 SAN CARLOS.— D. M. B. A. hasta fin de Septiembre de 1919.— Casa A. B. hasta fin de Marzo de 1919.  
 SANTA ISABEL.— Sres. L. Hnos. hasta fin de Abril de 1920.— D. L. L. hasta fin de Septiembre de 1919.— D. J. A. R. hasta fin de Marzo de 1919.  
 BASUPÚ D. R. B. hasta fin de Diciembre de 1919.

### MADERAS DEL PAÍS

Se sirven pedidos de toda clase de maderas en tablones, tablas y cuarterones.

Dirigir pedidos a Joao Antunes Raposo, Finca S. Joao.

—Laka Grande—  
o a Julio Fonseca  
en Santa Isabel.

# Factoría de Joaquín Rodríguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**  
Calle Reina Victoria Eugenia. n.º 16. SANTA ISABEL (Fernando Póo.)

## FACTORIA

DE

**NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT**

**IMPORTACION:** Especialidad en Vinos Selectos, Licores, de las Mejores Marcas, Champagne, Jerez, Tejidos, Géneros de Punto, Mantas, Comestibles, &

**EXPORTACION:** Toda clase de frutos del país.

—**JAIME ASTURGO**—

**Dirección en Fernando Póo.**  
Gómez de la Serna n.º 4.

**Dirección en Barcelona.**  
Calle San Agustín 6 principal,

**JOSE RODRIGUEZ DEL VALLE**

**MEDICO**

Calle de O'Donnell, Esquina San Nicolás (Antigua Casa Renner.)

**Consulta de Cirugia.**— De 5 y 1/2 tarde a 11 noche, días laborables. De 3 a 7, tarde Domingos y días Festivos.

**MAXIMILIANO C. JONES.**

**Sta Isabel— San Carlos**

**Fernando Póo**

**Importador** de artículos nacionales y extranjeros

**Exportador** de frutos del País y Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y acreditadas de la Isla Fernandiana.

## FACTORIA GUINEA ESPAÑOLA

**ESTEBAN LLOVERAS SERRAT**

—**FERNANDO PÓO**—

**VENTA DE TODA CLASE DE ARTICULOS EUROPEOS**

**Compra—Venta de Cacaos**

y otros artículos coloniales.

**ENGARGOS A COMISION**

Calle del Sacramento—Santa Isabel y Paseo de los Mangos

Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana, 4

## Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».—San Carlos.

Consignatario Cacao, café y otros productos coloniales

*Paseo San Gervasio 42- Barcelona*

**Dirección Telegráfica y Telefónica—SEBTOR.**

## RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

**Dirección Telegráfica y Telefónica**

**RITO**

RAFAEL CASAL SANCHEZ  
**Propietario - Agricultor - Comerciante**

Exporta CACAOS a Comisiòn y a Destino  
**Santa Isabel Banapá**

FARMACIA, DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
**TORNER- LOPEZ BENITO, C.**

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS, Perfumería fina, y productos de Farmacia. Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo. Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor. No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Sifones, y en la Fabricación de Legías.

**Calle de Sacramento**  
**Santa Isabel**

Gran Canaria (Las Palmas)

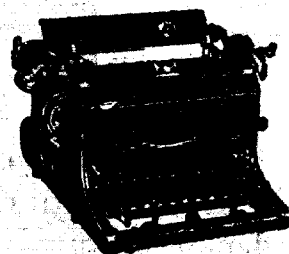
**PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON**

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

**Se remiten muestras al menor aviso.**

**Máquinas de escribir "FOX"**



**THE FOX TYPEWRITER COMPANY, Gran Rapids.**  
(Michigan)

Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española

**PEREZ Y MORA SANTA ISABEL (Fernando Pòo**  
**BATA (Guinea Continental)**

Casas en Barcelona y Las Palmas (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave A. B. C. 5 Edición.

# ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL

Clave: A. B. C. 5.ª Edición.

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

### Línea de Cuba, Méjico

Saliendo de Bilbao, de Santander, de Gijón y de Coruña para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz y de Habana para Coruña Gijón y Santander.

### Línea de Buenos Aires

Saliendo de Barcelona, de Málaga y de Cádiz para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires y de Montevideo.

### Línea de New-York, Cuba, Méjico

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Málaga y de Cádiz para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz y de Habana con escala en New-York.

### Línea Venezuela-Colombia

Saliendo de Barcelona de Valencia, de Málaga, y de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, para Sababilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

### Línea de Fernando Póo

Saliendo de Barcelona, de Valencia, de Alicante, de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

### Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, y Vigo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábricos a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Las fechas de salida se anunciarán con la debida oportunidad.

## BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 30, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 50, menos los Sábados.

—Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York y en todos los Puertos del Africa Occidental.

Corresponsales en todas las partes del Mundo.

© FONDO CLARETIANO

Raimonlan.net

DIRECCION.—BASILE  
ADMINISTRACION.—BANAPA

# "La Guinea Española"

PARA LOS ABONOS Y  
RECLAMACIONES DIRIGIRSE A  
LA ADMINISTRACION DE  
—BANAPA—

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES.— CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION.— PAGO ADELANTADO

En la Colonia Española. Un año	8 pesetas
Seis meses	4 ..
Fuera de la Colonia. Un año	10 ..
Seis meses	5 ..
Certificada	15 ..
N.º. suelto 0'50 cts; N.º. atrasado UNA Peseta.	

Para Anuncios por  
tiempos convencionales dirigirse  
a la Administración de BANAPA

Suplicamos la mayor circulación  
de esta Revista

PRECIOS DE ANUNCIOS, ESQUELAS Y COMUNICADO

—POR INSERCIÓN—

CUBIERTAS.— Una página	20 pesetas.
Media ..	10 ..
Media columna de ..	5 ..
Dos sextas partes de columna	3 ..
Una sexta ..	1'50 ..
TEXTO.—Lo mismo con recargo de 1 peseta	

**Sumario.** TEXTO.— A propósito de un folleto IV.— Estudios coloniales: La pesca del "Ngunu" Siluro en la isla de Corisco.— Los Bubis III.— Noticias Coloniales.— de Concepción.— Historia Contemporánea.— Pasaje del San Carlos.— Para un Mausoleo.— CUBIERTAS— Santoral.— Correspondencia administrativa.— Anuncios.

## A propósito de "Un Folleto"

### IV

**P**lan te a d o el problema, tal como lo concebíamos en nuestros artículos anteriores, copia fiel de los palpitantes realismos del actual momento colonial español, urge con toda precipitación sí, porque el instante de obrar se acerca por momentos, pero con reflexión y estudio a la vez, un avance resuelto y fogoso en nuestras costumbres coloniales modernas, que abarcando decididamente la idea expansionista de colonización, y de penetración pacífica fije nuestra personalidad de nación colonial y de pueblo humanitario ante el mundo diplomático y entre nuestras masas indígenas. Por la primera daremos fe de nuestra existencia colonial en el registro de la diplomacia europea y desplegaremos al aire libre de la política internacional nuestros ideales y nuestras legítimas aspiraciones colonistas; por la segunda dominaremos, más que en pedazos de terreno, más o menos extensos, en el corazón de nuestros indígenas, para los que será un sinónimo la actuación española y las ideas de civilización, cultura y progreso.

Un avance colonizador intenso, amplio y progresivo, nos lo demandan, sobre todo en el Continente, con toda urgencia nuestros propios intereses. A) Todo lo que sea despertar riquezas, acrecentar intereses, desarrollar núcleos de población y zonas de cultivo, crear factorías y explotar los bienes que ofrece la naturaleza, dará como resultado una ampliación considerable del campo de los negocios que impulsará la organización bancaria, el establecimiento de líneas de navegación y medios de transportes, la realización de obras públicas. B) Fernando Póo, indirectamente, se a provechará del crecimiento y prosperidad que llegue a alcanzar la Guinea Continental, por su situación privilegiada en el Golfo que convierte a nuestra isla en centro

regulador de las comunicaciones y de los negocios de la Guinea.

C) Todo lo que se emplee de verdad en obras públicas para facilitar el cultivo, la estancia y el comercio, será dinero reproductivo, que nos dará intereses usurarios.

Pero lo que hace más a nuestra actual situación política es que, nos encontramos, por virtud del último tratado franco-alemán, que puso en manos de Alemania lo que llamamos el New-Kamerum, completamente encerrados dentro de la Colonia Alemana, poco menos que en situación de estorbo o cuña, pues casi interceptamos las comunicaciones entre la parte Norte y la parte Sur de la Colonia. A consecuencia de la guerra, todo aquel territorio está otra vez en manos de los franceses. No sabemos lo que ocurrirá así que llegue la paz, pero hay que preocuparse seriamente de nuestra situación allí, que nos obliga a hacer algo, pues no cabe representar eternamente el papel de perro de hortalano en una región sometida a una verdadera colonización internacional.

Es necesario resolver en definitiva este problema colonial porque el *Statu quo* sobre constituir un gravámen permanente, sin beneficios para el Estado y para la riqueza del país, exceptuando Fernando Póo, nos exponen a complicaciones internacionales por abandono o dejación de nuestros derechos y justas aspiraciones. Allí donde todos trabajan y se mueven, quien permanece inmóvil y tendido es un obstáculo y un tropiezo constante.

De aquí la actividad, que sin perder un momento más, debe desarrollarse, en el Continente sobre todo, bajo los variados aspectos que abarca la complicada obra de la civilización africana.

Aquello se presta a todo: nuestros territorios del

Continente no son estériles, no tienen la inutilidad que algunos españoles de allá creen; lo ha desmentado nuestra publicación, y al hablar se ha apoyado en el testimonio experimental de nuestros Misioneros, que hace más de treinta y tres años que recorren paso a paso el terreno, se internan muchos días adentro de aquellos extensos bosques y viven temporadas con aquellos indígenas: nuestros exploradores, nuestros comerciantes y la pluma de nuestros escritores coloniales ha apoyado con sus afirmaciones cuanto nuestros Misioneros han escrito sobre lo beneficioso que puede ser para nuestra España económica la explotación de nuestro Continente. Aquello es una inmensa selva virgen de una gran riqueza forestal e industrial.

Sus indígenas simpatizan fácilmente con la civilización y para España serían una gran cantera de energía, unos magníficos colaboradores, como lo han sido en las colonias limítrofes.

Con ellos podrían hacerse las obras de saneamiento, comunicación e industrialización de la Colonia, y hasta en ellos hallamos la base para la iniciación de un sistema tributario, proporcional, equitativo y prudente, que al mismo tiempo que aliviase las cargas arancelarias de nuestra hermosa isla de Fernando Póo, excitase entre aquellos indígenas, apremiados por la necesidad, el amor al trabajo, desarrollando a una con aquellas corpulentas musculaturas, el variado cultivo de nuestros productos tropicales: como braceros en nuestra isla fernandiana serían la gran cosa, y unos buenos auxiliares para su explotación agrícola, aceptables por su número, por su economía y por ser nuestros y de nuestros territorios.

Esto y muchísimo más que inspirará nuestro criterio impregnado de patriotismo y las orientaciones hacia un porvenir económico-social más airoso y risueño, fijará de una vez nuestra actuación como nación colonizadora, hará que se nos conceda beligerancia al discutirse las múltiples aspiraciones africanistas de las diversas naciones europeas y nuestra postura económico-social-política en el Continente negro, hará que al hacerse el reparto de los intereses africanos se tengan en cuenta nuestros legítimos derechos y los deseos de nuestros africanistas.

Tengamos en cuenta que al terminar la guerra, no sería extraño, se planteara en una u otra forma el problema de Guinea y se formulara la tesis de: «o corrigiendo nuestra apatía nos quedamos en Guinea ampliando el terreno, o liquidamos y nos marchamos cobrando una indemnización» Ningún español debe permitir se plantee esa tesis con menoscabo de nuestra actual ocupación y desoyendo nuestros derechos históricos que demandan ampliación de intereses coloniales y justifican los anhelos anexionistas de cuantos se interesan por el resurgimiento colonial de España.

Creemos que el chispazo de 1914 no fué más que un tanteo de opinión: allí sospechamos hubo algo, si no por parte del Gobierno español, que lo desmintió categóricamente y con nobleza, por parte de anexionistas extranjeros; que intentaban el redondeo de su patrimonio colonial.

Aquello fracasó, gracias a Dios; y contra cual-

quiera que osara resucitar de nuevo ese antipático tanteo de opinión, debiera seguirse el procedimiento que se adoptó en un caso análogo en 1885.

«En 1885 la Deutsche Kolonial Zeitung publicó un artículo proponiendo a España la cesión de las Chafarinas al imperio germánico. Llevaba este trabajo, que transcendía a lo que ahora se llama *ballon d'essai*, la firma de un español, a quien el haberla puesto valió ser expulsado de la Sociedad Geográfica de Madrid.

Las autoridades argelinas le expulsaron también de la colonia bajo la acusación de espía prusiano, circunstancia que hace más sospechosa la tendencia del artículo. »(Gonzalo de Reparaz "Política de España en Africa, libro II pág. 333.)

Muy bien; a esos hay que lanzarlos por la borda y extrañarlos porque todo buen español debe optar decididamente por el primer miembro de la disyuntiva que hemos planteado, y esto porque debemos y podemos. ¿Qué significaría el abandono de Guinea? Sería nuestro derrumbe económico, comercial y agrícola del Africa ecuatorial, el *finis Hispaniae* como nación colonizadora, su negación como potencia europea de visu e importancia y consiguientemente la exclusión de nuestra diplomacia de muchísimas conversaciones internacionales.

De un plumazo y sin fruto, destruiríamos esa serie abundosa de conveniencias nacionales y de argumentos que en pro de nuestra actuación colonial en Guinea han aducido nuestros fervientes patriotas y políticos africanistas; daríamos muchos pasos atrás con menoscabo de nuestro ser nacional que necesita, no de desmembramientos, sino de ampliación de nuevos centros, para que encauzando el torrente emigratorio de nuestras últimas clases, se desarrollen nuestras iniciativas industriales, cubriendo las necesidades que impone la actividad nacional, sin necesidad de mendigarlo todo del extranjero.

Nuestra eliminación de la Guinea, implicaría, la desaparición de una línea de vapores, que puede ser fecunda y que ha dado a conocer nuestros productos por las costas africanas, y por las colonias extranjeras: sería un peligro muy serio para nuestros territorios del Sahara que indudablemente habría que abandonar, puesto que su vida depende casi exclusivamente de nuestras posesiones de Guinea: al abandonarla contemos con la ruina de la industria pesquera que se presenta próspera, de los numerosos buques de pesca que allí encuentran vida, y de innumerables familias canarias que de Rio de Oro, viven directa o indirectamente.

Ruiz

**Se vende UN MULO NUEVO**  
**PARA CABALLERIA Y TRACCION,**  
**EN BUENAS CONDICIONES.**

INFORMACIÓN: Casa López Cruz,

Santa Isabel.

© FONDO CLARETIANO

Raimonlan.net

# ESTUDIOS COLONIALES

## La pesca del "N'guno" o Siluro en la isla de Corisco.

I

Todos los pueblos aún los que menos participan de la civilización, tienen sus días consagrados al regocijo y entusiasmo; días en los que una como corriente eléctrica pone en conmoción á todos los espíritus, los que olvidándose por corto espacio de los ordinarios quehaceres y ocupaciones de siempre, echan como vulgarmente se dice una cana al aire y . . . . á divertirse tocan.

En los países tropicales, cualquier acontecimiento por ordinario que él sea, le saben rodear los naturales de tales circunstancias, que él solo basta para sacarles de la habitual dejadez y quietud á que se hallan entregados.

Hecha esta sencilla introducción, trasládese el lector por breves momentos á esta isla de Corisco para presenciar, llamémosle así " un entretenimiento " que por lo mismo, de participar en su grado, algo de la sencillez de las costumbres campesinas, es atractivo y encantador en sus detalles.

Cualquiera que penetre en los pueblos de la isla, en determinado día de la 2ª quincena del mes de Agosto, notará animación inusitada en el elemento femenino: jóvenes y ancianas en admirable consorcio unidas, estánse a las puertas de sus casas, tejiendo con la corteza del bambú cada una, su grande cesto, que les ha de servir como de red y anzuelo para coger el Siluro o "N'guno" como ellos le llaman.

Todas hablan de lo mismo, todas piensan la misma cosa; ese día dejan a un lado los temas de conversación ordinarios y el que por entonces absorbe su atención es el de la pesca que van a hacer en los charcos.

II

¿Qué son los charcos? Las diversas accidentaciones del terreno, forman en el interior de la isla, pequeños valles, que recogen en la época de las lluvias grandes cantidades de agua, y como no tiene salida a la playa y están por otra parte rodeados de bosque virgen las hojas caídas y otros elementos extraños depositan en el fondo una especie de cieno, muy a propósito para servir de guarida pacífica, por lo solitaria a los muchos pescados que allí se desarrollan: ésto y no otra cosa, es a lo que los naturales llaman charcos de Corisco.

Los charcos principales son tres, bautizados por los indígenas con estos nombres: *Bololue bua Bodingue*; *Bololue bua Ukati* y *Bololue bua Bobunja* Cada charco lleva el nombre de la tribu, a la que pertenecía la persona, que lo descubrió. En la época de los grandes tornados, las aguas de estos charcos y otros más pequeños, llegan a nivelarse y entonces corren a desembocar sus aguas a pequeños afluentes del río Lembue, que es el mayor de la isla.

A voz de pregò: se vá corriendo por los pue-

blos la noticia de que los charcos quedan abiertos al público, para todo el que quiera pescar.

Por ésto el día señalado todo el mundo está preparado para concurrir al lugar de cita: de las 620 personas que pueblan la isla las 550 se puede dar por cierto que acuden a los charcos; grandes y pequeños, jóvenes y ancianos parece que mutuamente se han invitado para no faltar a la pesca del N'guno.

Tenemos pues, poco menos que a todo Corisco presenciando un acto que sólo se repite cada dos años.

III

Dadas las doce, el jefe del charco, reza unas oraciones, para ahuyentar el mal espíritu con el fin laudable, de que no moleste en lo más mínimo a las pescadoras; y después a una señal suya, se lanzan las mujeres solas, provistas de cesto y machete, dentro del charco. El agua les cubre más de la mitad del cuerpo, y aunque existe el peligro de ahogarse por estar sumergidas hasta la cintura de cieno, su destreza y atrevimiento hace remoto este peligro.

Zambullen el cesto y al poco tiempo lo sacan a flor de agua, al oír el ruido que producen los pescados aprisionados. Con el machete dan muerte a los pescados y los atan a la cintura y después vuelta a repetir la misma operación hasta las cinco de la tarde, en que se dá la señal para salir del charco.

Los espectadores, con sus gritos, silbos, palmo-teos, cantos populares, carcajadas, con un conjunto de animación y entusiasmo espontáneo, celebran la fortuna de las pescadoras y contribuyen por su parte a que éllas desprecien el peligro en que se encuentran de ser mordidas por los muchos *caimanes* que allí tienen su guarida.

Preguntará alguno¿ qué pueden coger en unos charcos de poca extensión, rodeados de bosque impenetrable?. La pesca que hacen es mucha y abundante.

El pescado más abundante es el Siluro que los naturales llaman N'guno, el cual ni es tan grande como el que nos describen las historias naturales, cuando describen el Siluro de Europa, ni tan voraz como éste; su longitud es varia y los mayores no pasan de 1 pie y 1/2.

Se crían también allí los caimanes; el presente año han logrado capturar diez de estos reptiles, uno de ellos media poco más de un metro, los restantes no pasan de ser pequeñas crías. Dánse en los charcos algunas tortugas, que en nada se diferencian de los galápagos de nuestra Península.

Al salir del agua cada pescadora entrega al representante del charco, dos pescados, los cuales se reparten entre los hombres grandes y pequeños, con el fin de que los huérfanos y los que carecen de compañera, participen

Los del reparto, hay veces que se llevan 15 y 20 pescados: ésto denota la muchísima pesca que se coge. Hay algunas pescadoras tan afortunadas, que de una sola vez llegan a coger en el cesto 80 y 90 pescados, como este año se ha repetido muchísimas veces.

El siluro despues de abrirlo en canal, lo meten en una caja cuyo fondo es de alambre ó bién de caña brava en forma de enrejado, la suspenden en medio del hogar y con el calor y el humo se conserva el pescado meses enteros, del cual se aprovechan para hacer sus envueltos y variar sus platos. Terminado el plazo de la pesca que, es de tres días para cada charco, el jefe de cada uno de ellos, reza unas oraciones ó lo que sea, dando a denotar con ésto que queda prohibida la pesca durante dos años y que el osado, que durante el año se atreva a contravenir esta prohibición . . . . . *sentirá daño en su cuerpo*, como ellos dicen.

Todos respetan esta prohibición, y como la superstición, es cosa muy arraigada en estas gentes, no se sabe que a nadie le haya ocurrido el probar lo que pueda haber de dañoso en quebrantar la tal prohibición.

E. Doce C. M. F.

Corisco 22 Septiembre 1918.

## LOS BUBIS

### III

#### Razón de haber en la isla dos Batetes y dos Basakatos.

Allá por los años 1897 encontrábame en Musola, adonde, en aquel entonces, solían acudir para sus negocios particulares grandes muchedumbres de bubis procedentes de Riabba, Balachá, Ombori y de todo Boloko, y he aquí que cierto día se me presentó el jefe de Riringó acompañado de los principales de su pueblo. Después de hablar de los negocios por los cuales habían venido, el bueno del jefe me dice muy amigablemente. Padre, Vdes. no han ido muy acertados en establecerse en Musola, mucho mejor fuera si hubiesen fundado una Misión en Batete: allí hay muchísima gente y muy deseosa de instruirse. ¿Cómo, respondile, ignora V. todavía que hace ya diez años que está fundada la Misión de Batete? *N'la ser'o aña*, contestóme *ga lo a obbi Omotéhe o atá o pula, moale Omotéhe ikeddo bha, Omotéhé o atá ia Omotéhé o ñña*. Sé perfectamente que mucho tiempo ha tienen Vdes. una Misión en Batete del Sur, pero los Batetes son dos, el Batete del Sur y el Batete del Norte. ¿Donde está el Batete del Norte? repliqué. Me contestó, el Batete del Norte es el territorio comprendido entre Basakato del Oeste y Biney ambos exclusive. en donde viven los *batoikoppo baloeri, basupú, basilé y bariabebola*. Pero lo que quiso darme a entender el buen hombre fué que muchas más ventajas hubiéramos reportado estableciéndonos entre los *ba'oeri* (Botenó) que en Musola. Más tarde habiéndome accidentalmente en Basakato del Oeste

topé con un hombre que se dirigía a Otoikoppo (Toplapla) y preguntándole adonde iba, respondióme *Na jela Obotéhé*. Voy a Batete. En 1914 me encontraba en Biney y como no supiese hablar con perfección el dialecto de allá, les hablaba en bubi de Basupú del Oeste. Un día les pregunté si me entendían y la respuesta en su propio dialecto fué: *Bue toola al' a batete toolala, moae choe o ohala*. Aunque V. hable como los de Batete, le entendemos perfectamente. En otra ocasión celebrábase en Biney una gran fiesta bubi a la que acudieron muchos rebolanos y como yo no los conociese bien, pregunté qué gente era aquella y de dónde eran, y me dijeron: *Be batete bè pur; Obotéhé*. Esta gente es de Batete. Con lo cual ví claro como el jefe de Riringó no me engañó al asegurarme que en la isla había dos Batetes. Como antes afirmé los bubis que hoy día pueblan las alturas de Bokoko y Batete de San Carlos arribaron los postreros a la isla. Al llegar a los predichos lugares los hallaron ocupados por los *batoikoppo, baloeri, basupú, banapà basilé y bariabebola*. Con la venida del nuevo pueblo aquel país fué incapaz de contener y más de alimentar tan gran muchedumbre de vecinos, por lo cual los primeros pobladores viéndose inmadidos y acorralados por gentes nuevas y extrañas, trataron de defender sus hogares y bienes y de repeler a los invasores con las armas. Efectivamente vinieron a las manos después de una prolongada guerra entre ambos pueblos en la que se derramó sangre en abundancia, los antiguos pobladores del país, los primeros *batete* fueron vencidos viéndose forzados a pedir la paz a los invasores y nuevos *batele*.

Estos les concedieron la paz con la única condición de que abandonasen el país y fueran a vivir muy lejos de él, y aquéllos viéndose ya impotentes para resistir por más tiempo la aceptaron tal cual se la concedieron abandonando su antigua patria y emigrando a otro país para ellos desconocido. Mas antes de emprender la marcha y siguiendo su costumbre de no acometer empresa ninguna sin antes consultarlo fueron al *Bojiammó Mojiammó Mohiamormó* o Adivino a preguntarle hacia donde debían dirigir sus pasos. El Adivino contestóles que enviasen algunos hombres al monte y procurasen cazar un venado vivo *nchon o uchu*, atasen al cuello del animal una esquila campanilla y luego lo dejasen libre. Mandóles que todo el pueblo con sus jefes al frente fuese siguiendo al venado, no se detuviese en parte alguna hasta que el mismo venado se parase y aunque le hiciesen fuerza para hacerle andar, el animal se negase a dar un paso más; y no temiesen que el *espíritu o morimó* titular y patrón de los *batete* los acompañaría y dirigiria invisiblemente sus pasos y el mismo abandonaría el país de donde ellos eran arrojados y se trasladaría juntamente con ellos a la nueva patria que les tenía señalado en donde vivirían doblemente más ricos y felices y gozarían de una paz inalterable y duradera. Esta es la razón porque los *batele* del Sur carecen de espíritu o *morimó* titular y protector por que el *morimó* de los *batete* huyó del Sur yéndose con los primitivos *batete* al Norte de la isla. El pueblo ob...



Adivino y dividiéndose en familias con los jefes de cada una de ellas al frente iban siguiendo al animal elegido por el espíritu protector que los guiaba a la tierra de Promisión. El camino fué relativamente largo y emplearon en él una semana entera. Atravesaron el país de los *babiaoma*, *baloketo*, *basakato* y llegando a las alturas de Basupú del Oeste el venado negóse a pasar adelante; entonces comprendieron claramente ser la voluntad de su espíritu protector que se estableciesen allí, la cual acataron con humildad y agradecimiento. Llegados a su nueva patria trataron de repartirse el territorio entre las diferentes familias. Los *basupú* y *baloeri* como familias más nobles eligieron para su residencia el mismo lugar en donde se detuvo el venado, los *basupú* al Este y los *baloeri* al Oeste, separados únicamente por una barranca. Los *batoikoppo* se retiraron un poco al Oeste de los *baloeri* al lugar erróneamente denominado Toplpla. Los *basilé* se situaron al Este de los *basupú* en los estribaderos del pico de Sta Isabel, los *banapa* ocuparon la parte llana al Norte de los *basilé* entré los ríos Agua negra y San Nicolás, por el lado del mar y los *bariabebola* escogieron la parte nordeste de los *basilé* por morada, que es el terreno comprendido desde el río Borabetcho hasta los confines de Bancy-Creo que habrá pocas personas de las que no sean bubis que estén enteradas de que en la isla haya dos distritos llamados Batete y qué gentes sean los antiguos y primitivos *batete*. Con lo dicho basta para que todos queden enterados.

(Continuará)

Mosamenda C. M. F.

## NOTICIAS COLONIALES

### Aires de Moka

Frescos y saludables nos llegan de aquellas deliciosas alturas, pedazo de tierra robado de algún encantador paisaje de la Patria.

No es que en la isla no haya otros valles u otras llanuras tan saludables o más que Moka, pero por hoy lo más conocido y en donde hay establecidos ya algunos intereses es a no dudarlo el que se ha dado en llamar valle de Moka que, ofrece además sobre otros, la no despreciable ventaja de poseer las insuperables aguas minerales de Mioko. Moka para tener la importancia a que está llamada necesita una espaciosa y bien acondicionada casa de hospedaje con todos los elementos necesarios a la vida de los europeos; de modo que, los que se determinen a pasar allí los meses de seca, no se hayan de preocupar de otra cosa que, de disfrutar de aquel delicioso clima y de las sorprendentes bellezas naturales que ofrecen los alrededores. Sería poco ésto sin contar con fáciles vías de transporte que serían por otro lado muy reproductivas. Yo imagino un ferrocarril que desde, la playa de Concepción, con gallarda osadía, asciende hasta las alturas de Moka y, con avasallador empuje, desciende luego por la opuesta ver-

tiente. ¿No os parece que a su paso iría dejando extensas plantaciones de los variados productos que se pueden cosechar en las diferentes zonas de su trayecto? . . . . Pero no soñemos, no soñemos, que hoy por hoy la realidad es mucho más modesta. El inteligente empleado que la Compañía Trasatlántica tiene en Moka al frente del potrero destinado a surtir de carne a la Colonia, con la actividad que todos reconocen en él, y los escasos o casi nulos medios de que puede disponer, se ha empeñado en arreglar un camino con cerca de alambre a ambos lados que, partiendo del potrero llega a la misma playa por el cual puedan bajar con más seguridad las reses destinadas al embarque. No hemos visto el trabajo del Sr. Vidaror, pero celebraríamos que haya podido llevar a la práctica sus proyectos, pues eran imposibles las condiciones en que habían de bajar el ganado por medio de un bosque intransitable.—El Sr. Cabo de Moka ha realizado también una obra meritoria comunicando todos los pueblitos, diseminados por el célebre vaile o recostados a las laderas de los montes, con verdaderos caminos de dos metros de anchura, en sustitución de los estrechos senderos por los que casi sólo los bubis podían trepar y saltar.

### Para tranquilidad pública

Desde el momento en que se temió que, la indebida distribución de las subsistencias y su ocultación o acaparamiento, para el alza de los precios, podía ocasionar el conflicto de que gran número de indígenas principalmente de la capital y varias colectividades se quedasen sin los medios de racionamiento ha intervenido, con verdadero acierto, alto criterio y prudencia el Excmo. Sr. Gobernador dictando las más oportunas disposiciones acomodadas a las circunstancias del momento. Cooperó también eficazmente la Cámara Agrícola a la que se debió que el personal bracero de las fincas quedase provisionado sin restar viveres de los almacenados en esta plaza. El conflicto creado con la paralización de venta de artículos necesarios al consumo, quedó felizmente resuelto.

No han parado aquí las providencias de la Superior Autoridad. Llegado a este Puerto el "Ciudad de Cádiz", por su Manifiesto de carga se vió que, importaba cerca de 90 toneladas de arroz y 82 y media de pescado, sin entrar en cuenta los internados. La cual cantidad debidamente distribuida resultaba suficiente para, esperar con tranquilidad una nueva remesa. Y aquí hemos de citar otra vez con elogio la solicitud y actividad del Sr. Gobernador que, buscó todos los datos necesarios para conocer al detalle, todas las necesidades de la Colonia y con tan precisos datos a la vista, ha dictado el Decreto que se publica en el último número del Boletín. En él se obliga al comercio a la venta necesaria de la cantidad de arroz y pescado determinada por el Gobierno, como estrictamente precisa para el aprovisionamiento de un mes de los indígenas y colectividades que, difícilmente podrían encontrar otros medios de subsistencia, señalándose el tanto de ganancia que, puede tener el comercio en artículos de primera necesidad, y unánimemente es-

tablece las reglas para el debido cumplimiento de lo dispuesto.

### Marítimas.

Se han despedido ya de nosotros los dos queridos mensajeros de la Patria «C. de Cádiz» y «S. Carlos:» y ahora ¿hasta cuándo? . . . .

Dicen que está en camino un velero fletado por la casa Puntí Deu; y de la carga que nos trae, ha oído decir el cronista cosas inverosímiles; hasta afirmar con toda seriedad que su cargamento es, casi exclusivamente, de alcoholes; si así fuera lo siento: primero por los pobres indígenas a cuya vida atenta el alcoholismo; y también por los intereses agrícolas que, necesariamente se han de resentir por la falta de brazos, proveniente de la degeneración de las razas africanas por el alcoholismo. Hubiérase suprimido el alcohol 30 años atrás y hoy la isla de Fernando Póo, estaría poblada de más de 30.000 fornidos bubis aptos para los trabajos agrícolas, los cuales han sucumbido segados por la guadaña de bebidas infernales. Interesa a la agricultura, interesa al mismo comercio que las razas se vigoricen y de consiguiente crearle necesidades más inocentes; porque no hay remedio, en una forma u otra ellos dejarán sobre el mostrador todas las monedas, pocas o muchas que, vayan atesorando.

Y ¿porqué no viene el "Cataluña" ? Parece cierto que el Gobierno de España interesándose por Fernando Póo, debido a no dudarle, a las gestiones de D. Angel que, en España está activando muchos proyectos beneficiosos para la Colonia, había ofrecido un barco de buen tonelaje; y que el Sr. Marqués de Comillas, a quien tanto debe esta Colonia, ofreció el "Cataluña" sin más condición que, se cubriesen los gastos del viaje, aun sin reportar ganancia alguna. Estos generosos ofrecimientos han fracasado. Se dice que a algunos cargadores pareció excesiva la tarifa de los fletes. Otros quiérendar a entender que, sólo se presentaron 700 toneladas de carga sólida: ofreciéndose a llenar lo restante con vinos y bebidas alcohólicas; y que estas proposiciones, fueron rechazadas. Sea por lo uno o por lo otro o por lo que no sabemos, es lo cierto que no ha venido el "Cataluña."

El "Antonico" está dando su acostumbrado paseo, llegando esta vez hasta Victoria.

### Noticias.

—El consulado francés se ha instalado en la casa «*Kindanogo*,» apenas acabada de construir; es esta casa de lo más esbeto y elegante, disfrutándose de preciosa vista y aseada por las frescas brisas del mar.

—El Sr. Sargento que, desempeñaba el cargo de Jefe de Policía, ha ido en el Vapor S Carlos a Bokoko, con 4 números de la Guardia Colonial para, establecer un puesto en el pueblo civil de internados; en donde habrá izado ya la gloriosa bandera española.

—Se asegura que la temible gripe que, tantos estragos hace en Europa ha llegado a la vecina colonia del Camerun, aunque al parecer con carácter benigno.

—En la Catedral se ha celebrado con predica-

ción diaria el Novenario de Almas, terminándose todos los días con el canto del Responso.

—Según noticias llegadas de Musola, en aquella reducción se celebró un solemne funeral, en sufragio de nuestro inolvidable primer Vicario Apostólico, y apesar de la lluvia torrencial asistieron todos los europeos y gran número de indígenas de aquellos contornos.

El 5 de los corrientes falleció en el hospital el joven dependiente de la casa Perez y C<sup>a</sup>. sucesores de Perez Mora, D. Joaquín Mora. R. I. P. Recibió todos los Sacramentos y la Bendición Apostólica y en lo corporal fué asistido con toda solicitud por la casa a quien prestaba sus servicios; pues a más de los cuidados del hospital vimos continuamente junto a su cabecera, desde el momento en que se inició su gravedad, uno o dos de los dependientes de la Casa y con frecuencia el mismo Sr. Mallo. El Señor lo habrá recibido ya en el eterno descanso. Reciba nuestro más sentido pésame la Casa Perez y C<sup>a</sup>. y la familia del finado.

Juan Mercader C. M. F.

### DE CONCEPCIÓN.

Acabo de bajar de las amenas y frescas alturas de Moka a donde subí para que cumplieran con el precepto dominical los europeos y demás católicos indígenas allí residentes. Gratas impresiones se reciben cuando se contempla aquel hermoso valle; hermosas y halagüeñas esperanzas dilatan el corazón con mil y mil entusiastas planes cuando se presencia la feracidad y exuberancia de esa envidiable tierra. ¿Cómo, me decía a mí mismo, cómo es posible que permenezca inculta e inactiva por tanto tiempo tierra tan fructífera y tan codiciada de los extranjeros? ¿Cómo es posible que en los actuales tiempos de suma escasez y penuria hasta de los artículos de primera necesidad no se explota, ni se cultiva terreno tan productivo? Porque, como se lleva dicho repetidas veces en esta "Guinea," en Moka se dan a las mil maravillas toda clase de hortaliza, se produce admirablemente la patata y hasta llega a espigar y granar la cebada y el trigo, ¿Qué más se quiere?

Otra cosa me ha llamado también mucho la atención en este viaje. Es verdad que, desde hace largo tiempo, existía un buen camino debido a los esfuerzos y a la pericia nada común de nuestro difunto e inteligente H<sup>o</sup>. Puig; pero acaba en estos días de recibir una notable mejora, gracias a las grandes energías del actual comandante del Puesto de Moka D. Federico Bernal, quien valiéndose de los bubis de Malabbo y Bioko ha logrado ensancharlos notablemente cortando a derecha e izquierda los árboles que impedían el paso; midiendo al presente todo el trayecto, o sea, desde las aguas minerales de Mioko hasta la bahía de Concepción, de cinco a seis metros de anchura. Y continuando el mismo asunto merece que hagamos también mención honorífica del intrépido y activo D. Joaquín Vidaror, actual encargado del potrero de Moka quien, a pesar de las continuas y fuertes lluvias y con el fin de conducir más fácilmente a la playa el ganado vacuno destinado a abastecer de carne a la Capital ha rec-

tificado notablemente el camino en unos cuantos kilómetros, haciéndole pasar por el sur de la finca de la Misión en dirección recta a la de la Compañía y defendiéndole por los lados con cuatro líneas de alambre espinoso.

Asimismo he quedado gratamente sorprendido al contemplar otra obra, que podríamos apellidar de romanos, debida a la iniciativa del mencionado D. Joaquín coadyuvado, como también en el camino, por su cuñado D. Adolfo Biesco. Me refiero al robusto potro implantado en uno de los patios de la Compañía. Se compone de un recipiente y de un torno. Aquel consta de tres lados cerrados con gruesos y fuertes postes metidos en tierra más de un metro y de un lado abierto por donde se introduce el animal. Este de madera fuerte; es muy curioso ver cómo se va arrollando poco a poco la cuerda y sobre todo cómo se va acercando el fiero animal aunque le pese y haga esfuerzos titánicos hasta ser introducido en la jaula. Allí metido le sujeta la cabeza a un poste, le atan las dos patas del lado derecho con dos cuerdas diferentes y tirando a un tiempo de ambas consiguen que caiga de lado. Así caído hacen lo que quieren del furioso y bravo toro; ya puede mugir como león, que no le val: de nada. ¡¡Cuánto puede la inteligencia del hombre!! ¡Bien por los Srs Joaquín y Adolfo! Con este recurso evitarán ciertamente muchos disgustos y muchas fiebres. Dios lo quiera.

*El Corresponsal.*

## Historia contemporánea

*Impresiones.* Dos sucesos bien graves en su género y de carácter internacional han tenido lugar en esta última temporada: el armisticio de Bulgaria con las Naciones de la Entente, y la dimisión del Canciller Imperial germánico, Sr. Conde de Hertling.

—El paso dado por Bulgaria por su propia cuenta, ha sido un golpe rudo para la causa de los Centrales. Nadie sabe fijar los móviles que han impulsado a la nación balcánica, para formar resolución tan grave y que tan notables resultados está llamada a producir.

Las duras condiciones a que se ha sometido por medio del convenio de carácter tan solo militar, que le ha impuesto el Generalísimo Franchet d'Éperay en nombre de las de la Entente, supone un agobio insuperable en el estado de la nación y una desconfianza completa en el éxito de los Imperios Centrales. Las condiciones impuestas han sido las siguientes: Evacuación de todas las plazas poseídas en Grecia y en Servia; desarme de todos los cincuenta regimientos militares nacionales, depositando todo el armamento en varios centros designados; ocupación por las Fuerzas aliadas de todas las Plazas y puntos estratégicos de Bulgaria y entrega de los Ferrocarriles y de los buques y transportes tanto de la Marina militar, como de la mercante.

Con tales condiciones, que ha tenido que aceptar Bulgaria, puede decirse también Turquía queda

descontada de la causa de los Centrales. Puesto que interrumpida toda comunicación ferroviaria ningún socorro puede esperar de los imperiales; y yéndole tan mal los asuntos de guerra en Palestina con las huestes inglesas, no podrá menos a la corta o a la larga, de allanarse a lo que se les antoje imponerle a los Aliados. En conclusión, el desastre de los Imperios Centrales en Oriente resulta colosal.

—El honorable Conde Hertling ha presentado su dimisión de Canciller Imperial, la que ha sido aceptada por el Kaiser, llamando en su lugar al Príncipe Maximiliano de Baden con carácter de demócrata. Éste ha abierto las puertas del Gobierno a todas las fracciones políticas que integran el Reichstag, cabiendo la mayor participación al Centro Católico y al grupo socialista, por ser los más numerosos. Estos han hecho declaraciones abiertas y favorables para la paz, con tal que no hayan de sacrificarse por éllo el prestigio y los derechos del pueblo alemán; que de otra suerte, si hubiese de ser un poco enorme para su porvenir, no podrá ser una paz en verdad duradera. El interés común de todos los pueblos está en hacer desaparecer la guerra para siempre.

Mientras no se inauguren las conferencias para la paz y en tanto prosigan las hostilidades, la fuerza de defensa del pueblo alemán ha de seguir desarrollándose en su más alto grado. El paso del estado de guerra al de paz, es también un momento psicológico peligroso. ¡Desgraciado el pueblo que deja las armas cinco minutos antes de la hora debida!

El desarrollo de la fuerza de defensa nacional exige también el mantenimiento del orden en el interior. Un pueblo que al final de una larga guerra pierde la paciencia y desfallece en mantener la debida administración interior o decae, seméjase a un enfermo que en delirio febril, rompe sus vendajes y salta de la cama. Esto podrá proporcionarle un alivio momentáneo en su estado crítico; pero cierto que degenerará en más terrible mal y por fin parará en la muerte. Estas son, en las circunstancias actuales, las declaraciones del partido demócrata social por su órgano, el periódico "Vorweist".

—Ha inspirado mucha confianza la subida del príncipe Maximiliano tanto a los periódicos de la derecha, como a los de la izquierda, puesto que según sus orientaciones, en adelante la política interior y exterior de Alemania, no será dirigida por el Emperador, ni por sus consejeros privados, ni por el Gran Cuartel General, sino que la dirigirá el Reichstag, o sea los partidos políticos del Centro y de la izquierda que constituyen la mayoría parlamentaria, como arriba insinuábamos.

—Los sucesos de Bulgaria, como es natural, han producido enorme sensación en los Imperios Centrales. Rumoreábase que Alemania enviaba inmediatamente un ejército de ocupación a Bulgaria a las órdenes del prestigioso Mackensen cuya fama tan alto rayó en la Campaña contra Rumania. Parece ser que el Czar Fernando de Bulgaria no compartía con la nueva orientación de su gobierno con las Naciones de la Entente, al abdicar el tro-

no en su hijo, el príncipe Boris, según lo comunicaban informes del 3 de Octubre.

*Frente occidental.* Tras reñidísimas luchas que han costado millares de víctimas a unos y otros contendientes, lograron los ingleses posesionarse de Cambrai y los franceses de San Quintín, teniendo que retirarse los alemanes, dejando en manos de la Entente algunos nudos del famoso cordón de Hindenburg. No se resignarán sin embargo los alemanes a ir cediendo ilimitadamente.

No hay duda que han de tener bien prefijado el límite de su retroceso, y cuando a él se llegue, será de ver cual se afianzan en sus estribos y cómo sus adversarios, por más que se esfuerzen en golpear, darán en yunque tan duro, que no lograrán hacer mella en él.

Hay quien asegura que Alemania ha realizado un supremo esfuerzo actuando de principio conservador en casi toda Rusia, conteniendo la disolución a que estaba abocado el eximperio de los Czares, por las contradictorias tendencias de los revolucionarios y que a la postre ha logrado imponerse, atrayendo a su política la parte más vigorosa de la nueva República de los bolchevikis, atribuyéndose al exgeneralísimo Gran Duque Nicolás una declaración como ésta: "El único porvenir para Rusia es una alianza con Alemania, único modo de levantarse del caos revolucionario."

Consiguiendo a esto, propónese Alemania ir trasladando los contingentes militares que han tenido que actuar en Rusia poco a poco hacia el frente occidental, y una vez asegurados los mojones de su línea de defensa, descolgar parte de sus divisiones que operen a modo de cuña en algún punto más o menos descuidado del frente de sus contrarios, desgajando algún trozo de sector del abigarrado frente anglo-france-americano.

De todos modos el invierno se viene encima a pasos forzados y probablemente él se encargará de templar los furros bélicos en unos y otros contrincantes. Para nosotros mucho mejor que se encargasen de éllo las Conferencias de la Paz.

**España.** Dos factores importantes han mantenido la expectación de los habitantes de la Península en esta última temporada. La gripe y la crisis del Gobierno

La terrible enfermedad todavía no bien definida por la Clínica ha extendido mayormente por el Norte de España sus alas destructoras, presentándose en muchos puntos como verdadera epidemia de la que caían víctimas los atacados a las 6 horas de sentirse con el mal. Como según datos aportados por las Juntas de Sanidad, la invasión ha procedido de Francia por medio de unos soldados portugueses que regresaban enfermos del frente francés, se han mandado cerrar las fronteras de Francia, sobre todo Portbou y Hendaya estableciendo cordones sanitarios.

Apesar de éllo la plaga se ha ido extendiendo resultando para muchos pueblos una verdadera epidemia. Los cuarteles parece que han sido los centros en donde mayores estragos se han notado.

—A peste, fame et bello; liberanos Domine.

—Libradnos, Señor, de la peste, de la hambre y de la guerra.

—*La crisis;* he aquí la palabra que ha puesto en conmoción a tantos espíritus; a unos por deseada y a otros por temida.

Unos la tenían por descontada, cuando el Sr. Cambó presentó las aspiraciones de la Mancomunidad Catalana, que fueron rechazadas abiertamente por el Gobierno; otros la vieron venir indefectiblemente cuando la cuestión de competencias se interpuso entre el Ministro de Marina y el de la Guerra sobre quién había de nombrar y si habían de ser del Ejército o de la Marina los Jefes de los departamentos Militares de Cartagena, Ferrol y Cadiz, suponiendo irreductible al Sr. Miranda, por haberse adelantado el Sr. Marina a nombrar tres Generales del Ejército. Pero saliéoles la criada respondona, no dándoles a ver su cara doña deseada crisis.

Ultimamente en las exigencias colosales del Sr. Alba, poniendo por delante a todos los Maestros del Reino, vieron muchos la realización de sus deseos y así ha sido en efecto; pero ha resultado tan poco efectista que los pobres ilusionados se han dado a la desesperación. El Sr. Alba hizo cuestión personal la aceptación del Presupuesto que presentaba para el Personal de Instrucción Pública, elevándole a una barbaridad de millones; y por más que se le rogó y se le hizo ver que no era factible elevación tan radical de un solo golpe y que se procuraría llegar a ella por grados, no se dejó convencer Don Santiago, protestando que él no seguía adelante, sino con la medida propuesta. En resumen; ésta no pudo adoptarse, se fue para atrás, dejando la cartera según se decía para D. César Silió. Y nada más de crisis por ahora, lector amigo, hasta dentro de poco o de mucho quizás.

M. Fermont.

### Pasaje de San Carlos en su regreso para España.

D<sup>a</sup>. Luisa Wiles.— Sres. George Wiles.— Alonso C. Caultón.— Manuel Escartín.— Emilio G. Loygorri.— Higinio Argüelles.— Pascual Lozano.— D<sup>a</sup>. Dolores García y G<sup>a</sup>.— Federico Ureña.— Manuel Blanco.— Fernando Gonzalo.— D<sup>a</sup>. Elvira Analina.— Manuel Padilla.— Matias Hernández.  
Total 14 pasajeros.

## PARA UN MAUSOLEO

en memoria del Ilmo. y Rmo. Padre Armengol Coll y Armengol (q. s. g. h.) Obispo Titular de Thignica y primer Vicario Apostólico de Fernando Póo

	PTAS.
Suma anterior	3.467 <sup>80</sup>
Mariana Dick (San Carlos) . . . . .	1 <sup>00</sup>
Emilia Sopo e hijo id. . . . .	2 <sup>00</sup>
Remedios Lobedde id. . . . .	1 <sup>00</sup>
Suma	3.471 <sup>80</sup>

(CONTINUARA)